

广播俄语辅导教材

(第二册)

刘光杰 黄鹏飞
蓝 伟 李尚谦

ПОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

广播俄语辅导教材

(第二册)

刘光杰 黄鹏飞 蓝 伟 李尚谦

商务出版社

1989

内 容 简 介

本册书与《俄语》广播教材第三册相配合。主要介绍俄语动词的意义和用法,是为了满足广大俄语广播讲座听众和俄语自学者的迫切要求而编写的。内容根据俄语语言本身的特点与我国学生学习俄语动词的难点做了安排。每课分语言知识讲述,各种新颖有趣、题材多样并侧重实用性的练习,复习提纲及练习答案等部分。此外还编选了一部分做阅读用的对话与短文。

本书可供广播俄语听众、初学俄语的科技工作者、教师、学生阅读和参考。

广播俄语辅导教材 (第二册)

刘光杰 黄鹏飞 蓝 伟 李尚谦

责任编辑:李复生

国防科工委印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 全国各地新华书店经售

科学出版社出版

(北京西郊白石桥路46号)

开本: 787×1092 1/32 印张: 8.375 字数: 242千字

1989年1月第一版 1989年2月第一次印刷

印数: 1—3000

ISBN 7-5029-0225-2/H·0002 定价: 3.10元

目 录

Первый урок 第一课	(1)
一、运动动词	(1)
二、定向动词和不定向动词的意义和用法	(1)
复习提纲	(14)
Второй урок 第二课	(15)
一、动词体的概述	(15)
二、未完成体和完成体动词的区别和构成	(17)
三、动词体的用法	(21)
复习提纲	(30)
Третий урок 第三课	(31)
一、动词不定式的体的用法	(31)
二、带有否定意义的否定式的体的某些用法	(34)
复习提纲	(41)
Четвёртый урок 第四课	(43)
一、与名词连用时动词不定式的体的用法	(43)
二、与短尾形容词连用时动词不定式的体的用法	(45)
三、第二人称命令式的体的用法	(47)
复习提纲	(52)
Пятый урок 第五课	(53)
动词时、体的用法归纳和补充(1)	(53)
一、现在时的意义和用法	(53)
二、未完成体动词将来时(复合式将来时)的意义和用法	(57)
三、完成体动词将来时的意义和用法	(57)

复习提纲	(64)
Шестой урок 第六课	(65)
动词时、体的用法归纳和补充(2)	(65)
一、否定句中将来时两体的用法	(65)
二、未完成体动词过去时的意义和用法	(66)
三、完成体动词过去时的意义和用法	(68)
四、否定句中过去时两体的用法	(70)
复习提纲	(77)
Седьмой урок 第七课	(78)
一、带-ся 动词及其变位	(78)
二、带-ся 动词的基本意义和用法	(78)
复习提纲	(91)
Восьмой урок 第八课	(92)
一、动词式的概述	(92)
二、动词命令式的构成、意义和用法	(92)
三、动词假定式的构成、意义和用法	(97)
复习提纲	(102)
Девятый урок 第九课	(103)
一、无人称动词	(103)
二、无人称句	(106)
复习提纲	(118)
Десятый урок 第十课	(119)
一、前置词概述	(119)
二、某些前置词的用法比较	(121)
复习提纲	(137)
Одиннадцатый урок 第十一课	(139)
一、谓语和主语一致关系的某些情况	(139)
二、主语和谓语之间破折号的用法	(144)

复习提纲	(149)
Двенадцатый урок 第十二课	(151)
一、俄罗斯人姓名的构成	(151)
二、俄罗斯人姓名的变格	(152)
三、俄罗斯人姓名的用法	(154)
四、俄语里中国人姓名的变格	(157)
复习提纲	(165)
阅读材料	(166)
练习答案	(220)

Первый урок 第一课

一、运动动词

运动动词(或表示运动的动词)有广义和狭义两种理解。广义的:凡表示事物在空间移动的动词,都可以叫做运动动词。例如:прийти' (来到), прие'хать ([乘车] 来到), Верну'ть ся 回来) 等等。狭义的:专指十四对具有特殊形式的动词,它们各自成对,都是未完成体动词,表示同一动作。这些运动动词分“定向”与“不定向”两种。十四对表示运动的动词除《广播俄语》所给的八对外,尚有:

定 向 动 词	不 定 向 动 词
гнать	гоня'ть 追赶
ползти'	полза'ть 爬行
лезть	ла'зить 爬, 钻
кати'ть	ката'ть 滚动
брести'	броди'ть 徘徊
тащи'ть	таска'ть 拉, 拖

二、定向动词和不定向动词的意义和用法

1. 定向动词和不定向动词在意义上的根本区别是:定

向动词表示有一定方向的运动，即表示“正向什么地方”的运动；而不定向动词则表示无固定方向或“朝不同方向”的运动。例如：

1) Мать зовёт дете́й, и они бегу́т к ней. 母亲叫孩子们，于是他们向她跑去。(бегу́т 是由 бежа́ть 变来的复数第三人称形式，是定向动词，表示“向母亲”这个方向跑的意思。)

2) Де́ти бе́гают и игра́ют во дворе́. 孩子们在院子里跑着玩。(бе́гают 是不定向动词，表示无固定的方向。)

3) О́сенью перелётный птицы лета́т на юг. 秋天，候鸟飞向南方。(лета́т 是定向动词，表示有一定方向的运动。)

4) Пти́цы лета́ют над ле́сом. 鸟儿在树林上空飞翔。(лета́ют 是不定向动词，表示无固定方向的运动。)

2. 不定向动词表示经常往返两个方向的运动。例如：

1) Я ка́ждый день хожу́ (е́зжу) на рабо́ту. 我每天去上班。(不定向动词含有上班一下班往、返两个方向的意思。)

2) Ле́том мы ка́ждый день бе́гаем на ре́чку купа́ться. 夏天我们每天跑到小河里去游泳。(不定向动词 бе́гаем 有去一回两个方向的意思。)

如果运动是朝着一个方向，而不是往、返的动作，那么，即使该动作是多次重复的，也要用定向动词。例如：

1) Ка́ждый раз, когда́ я е́ду на рабо́ту, я всегда́ встреча́ю своего́ дру́га Ви́ктора в авто́бусе. 每当我去上班的时候，我总是在汽车上遇见我的朋友维克托。(е́ду

是由 е́хать 变来的第一人称单数形式，是定向动词。这里虽表示多次〔每天〕的动作，但在这个句子里 е́ду 只表示“正去上班”这个方向，因此要用定向动词。）

2) Ка́ждый день по́сле за́втрака я сра́зу иду́ на заво́д. 每天吃完早饭我马上去工厂。(иду́ 是定向动词。ка́ждый день 虽指重复的行为，但“早饭后马上去”只能表示“朝着一个方向”的运动。)

3. 不定向动词可用于表示事物的能力、特征或人的经常性活动等。例如：

1) Пти́цы лета́ют. 鸟会飞。

2) Мой друг бы́стро бе́гает. 我的朋友跑得很快。

3) —Вы лета́ете на самолёте в командиро́вку?

——您出差乘飞机吗？

—Нет, на самолёте я не лета́ю, я е́зжу по́ездом. ——不，我不坐飞机，我乘火车去。(不定向动词在这里泛指一般情况，而不强调方向的因素。)

4) В свобо́дное вре́мя моя сестра́ лю́бит е́здить на ло́шади и пла́вать. (在)业余时间我妹妹喜爱骑马和游泳。(不定向动词表示经常从事的活动。)

4. 定向和不定向动词在时间用法上的比较

A. 用于现在时，定向动词表示说话时正在朝着一个方向进行的动作。例如：

1) Вот идёт к нам Сере́й. 谢尔盖正朝咱们走来。

2) Она ведёт шко́льников в зоопа́рк. 她正领着一群小学生去动物园。

〔注〕某些定向动词的现在时可以用来代替将来时，具有

“一定要实现”的意思。例如：

1) За́втра мой о́то́ц лети́т в ко́мандиро́вку.

明天我父亲坐飞机去出差。

2) По́сле уро́ков я иду́ в бо́льни́цу. 课后我将去医院。

不定向动词只能表示多次重复的动作，不能表示一次正在进行、朝着一个方向的动作。例如：

1) Ма́ть во́дит ребёнка в де́тский сад. 母亲领小孩去幼儿园。(不定向动词 во́дит 是现在时，指多次重复的动作，而不表示一次正朝一个方向进行的动作。更不表示说话时母亲正在领着小孩去幼儿园。)

2) Я ви́жу, что о́тец хо́дит по ко́ридо́ру. 我看见父亲正在走廊上走来走去。(不定向动词 хо́дит 虽表示在说话时正进行的动作，但不是一次正朝着一个方向的动作，而是往返，来回的动作。)

Б. 用于过去时，定向动词表示曾经朝着一个方向进行的一次性动作。例如：

1) Самоле́т лете́л над го́родом. 飞机曾经从城市上空飞去。(定向动词 лете́л 表示说话之前朝着一个方向飞行的、一次性动作。)

2) Мы шли по па́рку. 我们曾经在公园里行走。(定向动词 шли 表示在说话之前(我们)在公园里朝着一个方向的动作，而不是“走来走去”的动作。)

不定向动词则表示无固定方向或反复的动作。例如：

1) Самоле́т лета́л над го́родом. 飞机曾在城市上空盘旋。

2) Мы ходи́ли по па́рку. 我们在公园里到处走动。

此外，不定向动词的过去时还可以表示只进行了一次的往返的动作。例如：

1) Вчера́ я е́здила домо́й. 昨天我回了一趟家。(不定向动词 е́здила 表示“回过家”，即回去又回来了。)

2) Утром он ходи́л в больни́цу. 早上他去过医院。

3) В воскресе́нье мы ходи́ли в кино́, мы ви́дели но́вый фильм. 星期天我们去电影院看了一部新片子。

4) Во вре́мя ле́тних кани́кул я лета́л в Нанпзи́н. Я про́жил там две неде́ли. 暑假我坐飞机去南京，在那里住了两星期。

5) —Куда́ ты ходи́ла? 你到哪儿去了?

—Я ходи́ла за газе́тами. 我取报纸去了。

在上述例句中，不定向动词的过去时都不能换用定向动词，例如不能说：Вчера́ я е́хала домо́й. “昨天我正往家里走”这句话意犹未尽，所以，句子是错误的。如果这里要用定向动词，表示的意思必须完整。例如：Вчера́ я е́хала домо́й и встре́тила на́шу учи́тельницу. 昨天我回家时碰见了我们的女老师。

在带有 когда́ 的时间从句中，有时既可用定向动词，也可用不定向动词。但是它们的意思不完全相同。试比较：

1) Когда́ я е́хал (шёл) в шко́лу, я потеря́л ру́чку. 定向动词 е́хал (шёл) 表示“丢钢笔”的事发生在“正去学校的路上”。意思明确。可译为：当我去学校的时候，丢了一支钢笔。

Когда́ я е́здил (ходи́л) в шко́лу, я потеря́л ру́чку. 不定向动词 е́здил (ходи́л) 笼统地指出“丢钢笔”的事发生

在往返学校的途中，甚至可能把笔丢失在学校里。总之，这句话意思不明确，一般译为：我到学校去了一趟，丢了一支钢笔。这样的用法也比较少见，通常用下列句子表示，意思较为明确：

Я потерял ручку, когда я е́хал (шёл) в шко́лу.
(指在去学校的路上)

Я потерял ручку, когда я был в шко́ле. (指在学校里的时候)

Я потерял ручку, когда я е́хал (шёл) из шко́лы.
(指从学校回来的路上)

В. 用于将来时(复合式将来时)，定向动词表示说话之后将朝着一个方向进行的一次性动作。例如：

1) Когда ты бу́дешь е́хать в Бэйцзин, я буду уже в Шанхае. 当你还在去北京的途中，我就将在上海了。(бу́дешь е́хать 表示“将来正往某处去的时候”。)

2) Когда мы бу́дем идти́ ми́мо кинотеа́тра, мы ку́пим биле́ты. 我们经过电影院时再买票。

这里应该注意的是：如果单纯表示“将去某处”的意思时，不能用定向动词的将来时。例如，不能说：Мы бу́дем идти́ в теа́тр. Она бу́дет е́хать в Шанхай. Я буду лете́ть в командиро́вку 等。而应该说：Мы пойдём (идём) в теа́тр. 我们将去看戏。Она пое́дет (е́дет) в Шанхай. 她将去上海 Я полечу́ (лечу́) в командиро́вку. 我将坐飞机去出差。

不定向动词表示说话之后将重复多次的动作。例如：

1) Ка́ждую неде́лю ба́бушка бу́дет е́здить в боль-

ни'цу. 祖母每星期都将去医院。

2) Пото'м я бу'ду ходи'ть на рабо'ту пешко'м.
以后我将步行去上班。

5. 不定向动词的过去时与 был (была', бы'ло, бы'ли) 的互换

不定向动词的过去时 (如 ходи'л, е'здил, лета'л 等) 在句中若表示一次往返动作时, 一般可换用动词 быть 的过去时形式 был, была', бы'ло, бы'ли。例如:

1) Она ходи'ла в чита'льню./Она была' в чита'льне.
她去过阅览室。

2) Я лета'л в Харб'ин./Я был в Харбине. 我去过哈尔滨。

3) Макси'м и Бо'ря е'здили к врачу'./Макси'м и Бо'ря были у врача. 马克西姆和博里亚去医生那里看过病。

从上述例句中可以看出, 不定向动词与 быть 的用法不同: 不定向动词回答 куда? 或 к кому? 的问题, 而 быть 回答 где? 或 у кого'? 的问题。

当然, 不定向动词具有动词本身的词汇意义, 比如说步行、乘行、坐飞机或跑、游泳等, 语意具体、明确; 而 быть 的过去时则只能笼统地指出“去过, 到过”的意思。例如:

1) Куда' вы лета'ли в про'шлом ме'сяце? 上个月您飞到哪儿去了? (这里指明了“坐飞机去”的意思。)

Где вы бы'ли в про'шлом ме'сяце? 上个月您到哪儿去了? (未指明是如何去的, 只笼统地问“您到哪里去了?”)

2) Про'шлым ле'том я пла'вала в Циндао. 去年夏

天我乘船去青岛了。(指明是“乘船去的”)

Прошлым летом я была в Циндао. 去年夏天我去过青岛。(未指明是怎样去的)

3) К кому ты ездила вчера? 昨天你到谁那儿去了? (指乘车去)

У кого ты была вчера? 昨天你去过谁那儿? (未指明怎样去的)

[注]如果句中有目的状语时, 不定向动词的过去时通常不能换用 быть。例如:

После собрания он ходил (бежал) за газетами. 会后他取报纸去了。

6. 某些定向与不定向动词用于转义时的情况

某些定向与不定向动词用于转义(只用某一种固定的形式)时, 无“定向”, “不定向”的区别。

A. идти 可用于“下(雨、雪)”、“进行”、“上演”等转义。例如:

1) Идёт снег (дождь). 下着雪(雨)。

2) Дым идёт. 冒着烟。

3) Собрание идёт. 会议正在进行。

4) Идёт новая картина. 正在上演新影片。

5) Занятия идут. 正在上课。

6) Шла война. 当时战争正在进行。

B. ходить 用于“穿”、“戴”等转义。例如:

1) Эта девушка ходит в новом платье. 这个姑娘穿着一件新连衣裙。

2) Мой дедушка ходит в очках. 我祖父戴眼镜。

3) Она хо́дит в но́вых боти́нках. 她穿一双新皮鞋。

В. носи́ть 也可用来表示“穿”、“戴”的意思，但与 ходи́ть 的接格关系不同：носи́ть 要求不带前置词的第四格；而 ходи́ть 则要求带前置词的第六格。试比较：

1) Эта де́вушка но́сит но́вое платье. (Эта де́вушка хо́дит в но́вом платье).

2) Мой де́душка но́сит очки. (Мой де́душка хо́дит в очка́х).

此外，носи́ть 还可用于“蓄有”、“具有”、“用…名称”等的转义。例如：

1) Он но́сит дли́нные во́лосы (бо́роду). 他留着长发(胡子)。

2) Она но́сит фами́лию ма́тери. 她用母亲的姓。

Г. вести́ 用于“主持”、“领导”、“进行”、“通向”等转义。例如：

1) Дире́ктор шко́лы ведёт собра́ние. 校长在主持会议。

2) Кто ведёт ваш кружо́к? 谁领导你们小组？

3) Они веду́т бесе́ду по э́тому вопро́су. 他们就此问题进行座谈。

4) Эта доро́га ведёт на вокза́л. 这条路通向车站。

Упражнения

1. 把左右两组句子译成汉语，注意意义上的区别。

1) Он шёл по коридо́ру. Он ходи́л по коридо́ру.

2) Самолёт лети́т над Самолёт лета́ет над го́-

- | | |
|--|---|
| го'родом. | родом. |
| 3) Почта'льо'н несе'т нам га-
газе'ты. | Почта'льо'н но'сит нам га-
зе'ты. |
| 4) Учи'тельница веде'т де-
те'й в зоопа'рк. | Учи'тельница во'дит дете'й в
зоопа'рк. |
| 5) Я иду' в шко'лу. | Я хожу' в шко'лу. |
| 6) Этот автомоби'ль везе'т
молоко' в больни'цу. | Этот автомоби'ль во'зит мо-
локо' в больни'цу. |

2. 选用定态动词或不定态动词的适当形式填空, 说明
选用该动词的理由。

лете'ть лета'ть

- 1) Скажи'те, пожа'луйста, куда' ...э'тот самолёт.
- 2) В про'шлом ме'сяце я ...в Москву'.
/=был в Москве'/
- 3) Я познако'мился с ним в самолёте, когда'... обра'тно
из Москвы'.

бежа'ть бе'гать

- 1) Де'ти смея'лись и ... по са'ду.
- 2) Где ты был? Я ... в магази'н.
- 3) Этот ма'льчик о'чень бы'стро...

плыть пла'вать

- 1) Са'ша хорошо....
- 2) В Шанхай мо'жно...на парохо'де.
- 3) Куда' ... э'тот парохо'д? В Ленингра'д.

вести' води'ть

- 1) Вы ча'сто... дете'й в зоопа'рк?

2) Когда' я шёл домо'й, я ви'дел, как э'тот ма'льчик ... старика' че'рез у'лицу.

3) Вчера' я ... сы'на к врачу.

нести носи'ть

1) Кто ка'ждый день ... вам газе'ты и пи'сьма? Почта'льо'н.

2) Что вы ... в рука'х? Кни'ги.

3) Куда' вы ... э'ти кни'ги? В библиоте'ку.

3. 仿照示例用所给动词改写各组句子, 把句子译成汉语, 注意意义上的差别。

示例:

я иду' в университе'т.

я ходи'л в университе'т.

я пойду' в университе'т.

А идти', ходи'ть, пойти'

1) Студе'нт идёт в библиоте'ку.

2) Ко'ля идёт с ма'мой в цирк.

3) Мы идём в кни'жный магази'н.

4) Мои' друзья' иду'т на вы'ставку.

5) Ма'льчики иду'т на стадио'н игра'ть в футбо'л.

Б. е'хать, е'здить, пое'хать

1) Он е'дет в го'род.

2) Они' е'дут в Москву'.

3) Тури'сты е'дут на экску'рсию на Вели'кую кита'й-скую сте'ну.

4) Сяо Ли е'дет в дере'вню к де'душке.

5) Ма'ша и Ни'на е'дут в музе'й.